

# La Veu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.

Figueres, 4 de maig de 1935

Preu: 15 cts. - N.º 1595

Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 4 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo  
concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

Després d'un **Gran Premi** obtingut recentment a l'Olimpia de Londres. **ELS PERRUQUERS**

# JACQUES i REMEI

en dos models presentats a l'Exposició de l'Art de Vestir a Barcelona, acaben d'adjudicar-se un

**GRAN PREMI** (pentinat de moda)

**GRAN PREMI** (pentinat fantasia)



VI DE POSTRES

**J. ALMEDA**

SUAU  
i  
SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA  
SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

Concessionaris per a Figueres i Comarca:

ANTONI BARUEL, Plaça de la República, 5

FRANCESC SOLÉS, Avinguda de la República, 51

Per a la comptabilitat

i correspondència, per encarregat de despatx o càrrec de tota confiança, s'ofereix persona sèria i solvent. Immillorables referències.  
Raó en aquesta Administració.

**Comunió Solemne**

La casa per a objectes de la Comunió Solemne, no és altra que la Llibreria de «La Veu de l'Empordà». S'ha rebut tot el bo i millor per aquesta gran diada.

**GARATGE**

## Triomf Auto Service

de Martí Quintana Barrera

Avda. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES

**GASOLINA i LUBRIFICANTS.**—Neumàtics nous de totes marques i mides, reconstruits i d'ocasió.—Distribuidor per Catalunya del anti-detonant marca **CARBOHYD.**  
**AUTOMOBILS NOUS i DE OCASIO.**  
Reparacions de totes classes i marques d'automòbils.  
Engressador automàtic amb elevador hidràulic.

**SERVEI PERMANENT**

## Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes mides i preus molt reduïts, solament ho té en

**ANGEL PERAFERRER**

Caamaño, 10

Telèfon, 214 X

FIGUERES

Màquines Agrícoles i Tractors Mc. **CORMICK**  
Motors i Bombes, per a regar, **VELLINO**



# CLINICA DENTAL

## Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents

Confecció de tota mena d'aparells protèsics

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

## Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.

COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.

## AIGUA MEDICINAL I DE TAULA



# ORIÓN

L'aigua de règim dels nerviosos, dels hipertensos, dels artritics

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

## Auto-Garage Sport

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 FIGUERES

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES



## Capil·lar

## Ferran

Evita la caiguda del cabell

Farmàcia FERRAN  
Centre d'Específics - Ortopèdia



*l'Ultima Novetat!*

MAQUILLATGE PERMANENT  
"CARPE"

Esmalt Nacrat de Roses - Coloret  
Llapis de Llavis

Usant-los una sola vegada al matí conserven tot el dia una cara preciosa. Els més fixos, sucus i adients que es coneixen. Donen a la cara un aspecte juvenil i distingit, que resisteix tot el dia la suor, la calor i el vent. El supermaquillatge que s'imposa en tot el món.

El gran embellidor modern del cutis. Conserva la pell mat, polida i preciosa tot el dia, dissimulant o fent desaparèixer les taques, grans i arrugues.

ESMALT NACRAT DE  
ROSES "CARPE"

COLORET NATURAL  
"CARPE"

LLAPIS DE LLAVIS  
"CARPE"

L'únic permanent. Acolorit i perfumat amb pigment i polen de flors. Imita a la perfecció el color natural i sa de la joventut.

Superpermanent. El més fix de tots els llapis de llavis. No toca al besar. Resisteix la calor i l'aigua. Una aplicació dura tot el dia.

Esmalt, flascó gran 7.50 ptes.; petit 4.25 ptes. Coloret, 2.50 ptes. Llapis llavis, 5 ptes., en perfumeries.

MAGATZEMS  
de Carbons Minerals i Cok

JOAN RAMIS

Anselm Clavé, 14 - Tel. 278, .

FIGUERES

Antracites, Cardiff,  
Briquetes, Ovoides

especials per cuines, estufes i tota classe d'aparells de calefacció.

Preus reduïts

Servei a domicili.

— Lluita antituberculosa de Catalunya Secció de la Comarca de Figueres .

Consulta gratuïta en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4, Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

Sastreria Ymbert

Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla) número 3 Figueres.



## Ciutadania Esquerrana

L'adveniment de la República, provocat per l'ambient viciós de la Dictadura que ofegava la llibertat dels ciutadans, vingué en uns moments de màxima exaltació popular, que contagiava tots els espanyols d'un anhel de reconstrucció d'Espanya, i d'un desig vehement de donar rèplica contundent a l'actuació del Monarca, juntament veu i vot, elegint als homes que en aquells moments desafiaren al Poder constituït. Dretes i esquerres, unides per un mateix fi, i elegides amb l'ajut de tots els ciutadans ens portaren la República.

No vaig a fer història del que passà després. L'analfabetisme i la demagògia pogueren més que el patriotisme. S'engendrà amb paraules i obres des del Poder una guerra odiosa, que encenia passions inhumanes, i dividia els ciutadans. El que poc temps abans, els havia unit en un afany de justícia i llibertat, es convertia per l'actuació dels dirigents en una folla persecució.

Fou doncs aleshores, que les paraules ciutadania, llibertat i democràcia es pronunciaven a cada moment i cada instant i per aquells jòh vergonya nostral profanaren a les primeres avinenteses els drets de l'home, i les lleis de la llibertat. Enlairats al Poder, envalentonats pels ressorts del mateix, i amb consentiment i aprovació d'adictes, i indiferents, blasmaren de la tradició, i renegaren dels homes il·lustres, i de històrics fets, que per llur tendència ideològica, o religiosa pogués purificar la seva actuació.

Festes i actes es celebraren arreu de Catalunya, commemorant anualment el 14 d'abril. Així passaren tres anys, que desbordats els dirigents de la política catalana per la mala lleu escampada, i presoners de llurs doctrines, es llençaren darrerament a companyes desfermades, que portà per fi, la covardia i vergonya del 6 d'octubre.

Canviats els parers de l'auca, i en expiació algú d'ells per llur responsabilitat, de fets o actes comesos, la República benèvola malgrat tot, deixa d'ésser per dirigents d'abans, el brassol de ciutadania, llibertat i democràcia.

No tots els catalans responsables de la pèrdua de l'Estatut, treballaren amb zel patriòtic, i actuació serena, per reconquerir el que altres havien compromès en uns moments de bogeria governamental, produïda per la borrarxera poderosa dels càrrecs. I bé, malgrat que Catalunya travessava uns moments de perill, i que l'enemic, aprofitava el sotrac i afebliment del poble, per preparar l'ofensiva, els homes de Lliga Catalana, defensaven pam a pam el terreny perdut. En moments tant decisius, l'esquerra reconeixent l'equivocació comesa, deuria haver prestat suport i ajut a Lliga Catalana. Però, això que hauria passat a qualsevol país, a Catalunya ocorregué i ocorre tot el contrari. Lliga Catalana, defensant la situació compromesa de Catalunya a Madrid, es injuriada, vilipendiada per l'Esquerra a casa nostra; i això passa arreu de les nostres terres, com també al catalaníssim Empordà, i a la hospitalària Figueres.

Fa poc que comentava a aquestes mateixes pàgines el buit que en la nostra ciutat havia fet l'Esquerra als actes que es celebraren en commemoració del IV aniversari de la República.

I ara en plenes fires i festes de la Santa Creu, boicotejades per la manca de cooperació i col·laboració d'un gran sector figuerenc, solament queda a pensar que la ciutadania, la llibertat i democràcia tant pregonada aquests darrers anys, son patrimoni només dels que a l'oposició amb un sentit de fraternitat, col·laboraven amb l'esquerra amb el lema, Figueres - Catalunya; i des del Poder cercant la convivència, i respectant i acatant a tothora les institucions republicanes, s'han fet dignes i mereixedors de la confiança que el poble diposità amb ells i de la dignitat de Figueres.

Benvingut Santa Creu! que portarà a la ciutat un allau de forasters, que es passejaran amunt i avall, donant un caire jovial i simpàtic a Figueres. L'atracció dels visitants, és deguda enguany, a tots els figuerencs, que primer han sabut ésser ciutadans, abans que disciplinats a la política de partit.

F. PAGÉS.

## Fires i Festes de la Santa Creu

Han començat en la nostra ciutat les Fires i Festes de la Santa Creu.

Dimecres, dia primer, invitades totes les autoritats eclesiàstiques, civils i militars, entitats i Premsa d'ací i els corresponents dels periòdics de fora per tal de que assistissin a la inauguració de la VII Fira Comercial d'Agricultura i Indústria, es reuniren a la Casa Consistorial a tres quarts de set de la tarda.

A les 7, el nostre senyor Alcalde En Quirze Callís, entrà al saló, on fou amablement saludat pels invitats.

De seguida, el senyor Alcalde precedit per municipals amb uniforme de gala i seguit dels qui eren al saló, es digiriren per les Rambles i carrers de Caamanyo a la Plaça de Catalunya on està instal·lada l'Exposició.

En entrar, foren rebuts pels senyors consellers que dintre del local esperaven i la Banda del Batalló de Muntanya número 3, situada a l'interior, executà l'himne nacional.

De seguida es feu una ràpida visita a tots els Stands, els expositors dels quals foren alguns presents als invitats i foren felicitats amb entusiasme per autoritats i acompanyants.

En passar per l'Stand del Sr. Mateu «Caves de l'Empordà» el qual crida fortament l'atenció pel bon gust de la seva instal·lació, en la qual sobresurt una colossal copa on bull l'espuma del xampany, les autoritats i invitats foren finament obsequiats amb una copa d'exquisit xampany de les caves de Perelada.

Una vegada complerta la visita als Stands, es dirigí el senyor Alcalde al clos de l'Exposició, on fet el silenci, pronuncià un bell i patriòtic parlament, en el qual posà de manifest l'esforç dels expositors,

felicitant-los altra vegada coralment en nom propi i en el de la ciutat i donà per oberta la VII Fira Comercial. El senyor Alcalde fou molt aplaudit i felicitat per la nombrosa concurrència.

Hom ha fet una ràpida visita a l'Exposició, concretant-se avui, solament en anotar els expositors que hi prenen part, ja que per a el detall es necessita d'un temps que manca per aquesta ressenya.

Els Stands són, doncs, dels senyors: Avellanà, maquinària agrícola. — Companyia Auxiliar per al Comerç i Indústria. — Magatzems Fortunet, robes, teixits, novetats. — Felix Jaume, calderes, forns i tota mena d'objectes de fundició. — Fisks, motoroils. — Però Brunet, Ràdio Philips, calefacció central, aparells filtres per a aigua, motors bomba, etc. — La Lechera, llet condensada. — Gonzalez, monocilindres. — Manuel Pla, de Girona, Ràdios, Amplificadors. — Unió Gremial, no està feta la instal·lació. — M. Alsina, dipositari. — P. Valls, flors de tota mena i en particular clavells i també verdures escollides. — Cisa, de Masnou, licors. — Kelvin, motors marins. — Josep M.ª Dalfó, representant del Gas Butano. — Sindicat Oleícola Garrotxa de l'Empordà, olis, vins verdurs. — Caldo Maggi — Viking, Màquines Moret, material agrícola. — Fita, motors bomba. — Vilanova, mobles. — Fills de Lluís Comet, xocolates. — Uralita, bella conyunció amb aquest material amb el qual es fan avui formoses instal·lacions. — Casa Balló, magnífics mosaics i de moltes varietats. — Aigua de Vilajuiga. — Ubanell, motors, bombes i molins de vent. — Mateu, Perelada, vins, aperitius i xampany. — Portolà, vi de quina i aperitius. — Ràdio «La Voz de su amo» aparells de ràdio. — Solà, jardineria.

Amb aquests 28 Stands, l'Exposició o Fira Comercial, hem de dir que fa goig de debó i honra la ciutat nostrada.

Per avui prou.

## Dia 12 de Maig a Girona

Gran acte d'afirmació catalanista, en el qual hi pendrà part el líder de LLIGA CATALANA

## Francesc Cambó

Per facilitar-hi l'assistència, Lliga Catalana de l'Alt Empordà organitza autocars. El preu d'anada i tornada es de 3'60 pessetes.

Tothom qui vulgui assistir a aquesta diada patriòtica, deu dirigir-se a la secretaria de Lliga Catalana de l'Alt Empordà, Caamaño, 8.

## Damunt les vies milenàries

XXV. — CANNES - SUQUET

9 d'abril

La via Aureliana, tot a vora mar, se'ns torna a fer amiga per oferir-nos altre vegada el devassall de les seves gales i de les seves impressions.

Les noies reunides amigablement als seients posteriors de l'autocar acaben de donar a les ribes lligurs que atravessem aquell to xiroi tan adient als agaves i a les llums opalines del Mediterrà a l'hora que animen la nostra caravana amb llurs veus cantarines i llurs acudits.

Així que arribem a la frontera els duaners francesos ens pregunnen, gentilment, i com si es limitessin a complir una consigna formulària, a que els donem compte de les adquisicions fetes durant el recorregut que havem realitzat; nosaltres els fem veure alguns petits records que ens en portem d'Itàlia i els bons funcionaris ens autoritzen per a continuar el viatge.

A la caiguda de la tarda els caps d'expedició donen per closa la jornada a Cannes-Suquet, una xamosa vila de la Costa brava, mentre l'esquadra anglesa del Mediterrà ronda pels ports provençals amb el to magestuós que devia prendre el vell Neptu quan era l'amo del mar llatí.

Cannes fa com molts altres pobles llatins; de moment una insòlita barreja de gentilesa i de desori us corpen i us turmenta amb un insinuant pessigolleig d'inquietud, però, així que intimen poc o molt amb els sens arrabals, bon punt us apropen, lliures de maliances, a les cales mansoies i a les sines per on el mar els fa llurs habituals confidències o us decidin a donar un tomb pels seus passeigs aquests pobles us encomanen una simpatia que ja no us la traïen més de sobre.

Jo us puc assegurar, malgrat aquella primera impressió quelcom desconcertant, que la Cannes marinera té coses que fan goig: el passeig de la Croisette per exemple, on a l'hora en què nosaltres ens hi deixavem caure s'hi exhibia una fira de quadros força interessant sinó precisament per les firmes que hi concorren—la major part d'elles poc solvents—almenys per l'encert que ha tingut aquella gent d'agermanar l'art amb el sortilegi del mar llatí; el casino on s'hi donen, tot sovint, balls i festes, i sobretot, el port de la localitat on el *mare nostrum* amaina el seu urc per bressolar-hi la gran parada de llants que hi acampen. Per cert que algú d'aquests llants—com el Menfuti—acusen amb el seu nom estrafalari el proverbial arruxament dels provençals parent del nostre.

La nostra dita proverbial segons la qual «no puja fesol sens aspra», el mateix que peis individus, es ven que també resa pels pobles. Ho dic perquè ara m'adon que la Cannes moderna i platxerosa que venim de veure té el seu estintol al turonell on s'enfilava alguna hora la casa forta dels abats de Lerins per tal com la vila vella era patrimoni, com moltes altres poblacions medievals, de l'abadia famosa.

Nosaltres ens hem volgut passejar per les rampes i els vells carrerons que porten a la fortalesa monastiral d'altre temps i solament n'hem tret el gaudi material del famós panorama que s'albira des d'aquella miranda ja que dels contraforts, els marlets i les torrelles que alguna hora devien donar caràcter al palau dels monjos de Lerins no en queda altra cosa sinó un mal escampall de rampes i de muralles al damunt dels quals ara es dreça la parroquial enterament nova i desproveïda del caire interessant que devia tenir quan era l'església del castell abacial.

Aquest barri d'aspecte sorrat i ferreny que s'aixeca dalt del turó que domina la Cannes moderna encara hom el coneix per El Suquet car fou l'entorn de la soclada feudal ací erigida que anà creixent i arrapant-se la població nova, primer sota els mateixos catxa-pits del palau dels monjos benets, després barrejada i confosa amb l'arrabal dels pescadors quan els pirates deixaren d'inquietar amb llurs razzias aquestes platges.

Baixant per la banda posterior del Suquet fins a perdre'ns pels carrerons de la vila vella ens topem amb la típica capella de santa Anna la qual, senzilla i humil com és, no deixa de posar un polç d'espiritualitat als barris d'aire menestral que uneixen el fort que havem visitat amb la ciutat moderna gairebé al mateix indret on s'és construït el mercat de l'hortalissa.

Es ací al clos del mercat on aconseguim trobar algunes notes escaduceres de caire provençalesc en mig de la *turba multa* que hi deambula enterament afrancesada: unes camperoles que vesteixen encara els trajos del país, unes quantes venedores de flors i, sorgint l'enrenou de la plaça, uns mots que ens permeten donar fe de com resta vivent—al menys entre la població pagesa de la contrada—la llengua d'oc cada dia més bandejada dels grans poblaments urbans.

Ací en aquestes localitats de la Costa blava tot té aquell aire de confiança que us hi retindria de bon grat dies i més dies sinó posseïssim la força de voluntat suficient per superar l'atracció que exerceixen damunt dels visitants aquests paratges abans amables als ascetes i ara llocs de repós preferits pels artistes de la fama de la Rachel, la Sainval i els Fragonard.

Sant Honorat de Lerins—que no hem pogut visitar—situat en una petita illa davant de Cannes fou una de les abadies benedictines més anomenades del món medieval; la casa, d'altra danda, era tan opulenta en el segle XIII que tenia filials, priorats i senyorius a Provença, a la Ligúria, a Còrcega i a Catalunya car Sant Pol del Meresme—avui Sant Pol de Marera una dependència monestrial de l'abadia esmentada.

Es conta que Lerins eren dues illes desertes quan hi arribaren els dos germans Honorat i Marguerida: Honorat, que edificà monestir en una de les illes, conduí la seva germana cap a l'altre illot per tal com la regla de Sant Benet no els permetia pas viure al mateix asceari; Marguerida acceptà resignada el lloc que li senyalà el seu germà mentre aquest es comprometés d'anar-la a veure quant florien els admetllers i va ésser tanta la virtut de Marguerida que els admetllers din que florien moltes vegades a l'any. Així que Honorat veia les flors feia vela cap a la illa on vivia la seva germana armant amb un pal, com si fos un bergantí, la seva pobre capa.

La llegenda ha deixat un rastre de perfum celest de cap a cap de la Costa blava i ara els clavells i el muguet que els terrassans conreen per les feixes assolades del litoral provençalesc perpetuen la virtut que tenien els admetllers quan va beneir-los amb les seves oracions la germana de sant Honorat des de l'illa que encara és anomenada de Santa Marguerida.

PERE VAYREDA I OLIVES,



# Impressió d'un viatge a Lourdes

Clausura de l'Any Sant amb Solemne Tridu dedicat a la Pau

Molt difícil és per al cronista, descriure d'una manera que s'assembli a la realitat, la importància, magnificència i grandiositat, dels actes celebrats a Lourdes amb motiu de la Clausura de l'Any Sant amb Tridu dedicat a la Pau, doncs la millor ploma seria impotent per descriure tal aconteixement però tres motius m'obligaren a fer-ho: l'un per accedir als precs dels meus simpàtics companys de viatge, l'altre el desig de fer arribar, a les persones que no tingueren el goig d'assistir-hi, una idea, encara que sigui imprecisa, d'aïtal solemnitat i la tercera per rendir un deure de gratitud i elogi a l'entitat «Penya Tramuntana», per l'encertada idea del viatge, i per la modèlica organització, en moments en què era gairebé impossible reeixir amb èxit del seu comès, però és que contant amb un home que té la virtut de fer desaparèixer tots els obstacles que es puguin interposar, i aquest home (el diré encara que sé que feriré la seva modèstia al citar-lo) és el senyor Fortunet, quin sol nom a tots els que pràcticament l'anem coneixent en la seva qualitat de turista, és una garantia d'èxit d'organització.

Sortirem el dijous dia 25 de bon mati en un formós Pullman de la casa Sala, quina suspensió feia que les hores que pasàrem a l'auto ens semblessin minuts, guiat magistratament pel fill de la casa i un altre xofer de tota confiança; empenem el viatge sota el següent itinerari: Perpignan, Sant Paul de Fenouillet, Foix, Pamiers, Montrejean, Tarbes, Lourdes. Tinc de fer remarcar la bellesa del trajecte, particularment des de Sant Paul fins a prop de Foix.

L'animació a l'arribada a Lourdes fou una cosa imponent, un formigeix de gent humana pels carrers, i un trànsit de vehicles com poques vegades hem vist, amb la particularitat de la diversitat de matrícules d'auto de totes les nacions europees, àdhuc algunes americanes, i per cert que el nostre país no hi desentonava ni amb quantitat ni amb qualitat.

Un afecte gran causava la il·luminació extraordinària de tot Lourdes, destacant-se però la Basílica, Església del Rosari i el Castell. Ademés, pels carrers, tot arreu, arcs de triomf enguarnidats, amb una quantitat gran de flors per tot arreu, particularment als peus de la Verge, portades de tots els indrets possibles.

El mateix dijous a la nit quedaren ocupades totes les habitacions dels hotels, fondes i cases de família de Lourdes. Vàrem poguer veure com amb les llàgrimes als ulls, algunes famílies sol·licitaven ésser admesses a qualsevol lloc, havent de dormir moltes persones sobre de sofàs, chaise-longes, i sillons dels hotels. Quan al final del dia cada un de nosaltres es ficava al seu llit, ens semblava impossible de poguer gaudir de semblant felicitat. I a pesar d'això la gent cada dia anava augmentant, arribant el diumenge al inverosímil, doncs tot Lourdes estava atapeït d'autos i Pullmans, ja que els molts garatges que hi ha, no donaren l'abast ja el primer dia. La gent dormia als autos, als cafès, passant les nits a les mateixes esglésies (que per cert eren tants el capellans romans que per poguer dir missa començaven ja a la una a dir-la a tots els altars de Lourdes; jo mateix vaig poguer comprovar que a les dues de la nit es deien 60 misses a Lourdes), doncs con deïem les esglésies no es tancaven mai, i també romania la gent per els bancs dels carrers, ja que per un voler de Déu i contra tots els pronòstics, la temperatura, encara que fresca durant tots els dies del Tridu, fou molt benigne, no plouent gens. Molts calculen la multitud a 200.000 persones, però jo crec que en realitat encara fou superior; solament de París el Diumenge arribaren trens especials amb 50.000 peregrins. Que feia goig de veure les diverses nacionalitats representades al Tridu per la Pau! N'hi havia de totes les parts del món, cridant profundament l'atenció nombrosos grups de indis de japonesos i d'africans; també donaven una bella nota alguns grups regionals de França, amb la seva indumentària típica. Els alemanys donaren una impressió molt simpàtica, per la quantitat que hi assistia.

Les funcions religioses amb motiu del Tridu foren innombrables, assistint a totes elles sempre, una multitud gran, destacant-se però les misses pròpiament del Tridu a la Gruta que des del dijous a mitja tarda es seguien celebrant sense parar, fins a l'Ofici Solemne de Clausura del Diumenge a la tarda, oficiat pel Cardenal Pacelli, Llegat

del Papa. De dies es feia impossible aproximar-se a la Gruta havent-se tingut de donar permís per situar-se la gent a l'altre cantó del riu, en una explanada immensa enfront de la Gruta, que sols s'habilita per les grans solemnitats. Fòrem molts de nosaltres que per poguer assistir a alguna Missa aprop de la gruta hi tinguerem d'anar a les 2 de la matinada. Les cèl·lebres processons de les torxes revestiren un gran esplendor, com també les processons de les banderes i les del Santíssim sobressortint però la del diumenge a la tarda, a la qual hi assistiren uns 1.000 capellans, 100 bisbes i arquebisbes i 4 Cardenals que eren el Cardenal Pacelli; el Cardenal Verdier de París, el Cardenal de Bèlgica i un Cardenal de Polònia. Però on allà arribà l'apoteosi de grandiositat i de sentiment religiós fou a l'ofici de Clausura, acabat el qual per mitjà de la ràdio i transmissió pels altaveus el Sant Pare ens donà la seva benedicció acompanyada de paraules commovedores a favor de la Pau; feia bo de veure aquella multitud arrodillada i amb les llàgrimes als ulls, pendent de les paraules del Papa; a continuació parlaren el Bisbe de Tarbes Lourdes, fent un bell parlament de gràcies; i el Cardenal Pacelli amb un gran discurs, que ja la premsa diària donà detalladament.

Ademés es celebraren alguns actes dedicats a grups de pelegrins, destacant-se per als catalans, dues misses de Comunió amb sermó celebrades per el Bisbe de Barcelona Dr. Irrunza, i un via crucis a la incomparable i inigualable muntanya del Calvari de Lourdes.

Tinguerem temps per a alguns esplais que ens deixaban les cerimònies religioses, de visitar quelcom que per ell sol ja motivaria una corrent de turisme com el cèlebre Pic de Ger amb la formosa vista del Pirineu; el castell de Lourdes convertit en Museu, les anomenades grutes de Beharram, meravella del món, el Museu i la casa de la Bernadeta, la tomba als morts de la gran guerra que cada rajola porta el nom d'un soldat, el Panorama vista retrospectiva de Lourdes al temps de l'aparició, el cine on s'hi representa tota la vida de Lourdes en les seves diverses èpoques, etc. etc.

La tornada donant la volta per les ciutats de Tolouse, Carcassonne i Narbona fou també magnífica, visitant-les ràpidament, particularment la cèlebre Cité de Carcassonne, grandios monument arquitectònic i històric.

En resum: un viatge deliciós; baix el punt de vista turístic uns 800 kilòmetres esplèndids, sota el punt de vista polític, una germanor internacional encaminada a una pau duradera, tant predicada per Crist; i tot ell fet amb una organització perfecta i en companyia d'uns bons amics de Figueres, Fortianell, Palau Sabardera, Girona i Vilajüiga.

NOMAR.

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.

Nou domicili:  
RAMBLA, 8. 2.<sup>a</sup> - FIGUERES

**PREPARADOS MANDRI**

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO

**CEREBRINO MANDRI**

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR**  
de cabeza, neuralgias (Faciales, Interocostales, de riñones, Clávicos) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

**TÓNICO MANDRI**  
PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

# Visca l'autonomia

Pels seus encerts i recta administració, durant els set mesos darrers que es veieren en l'obligació i amb el deure d'haver de suportar la feixuga càrrega de regir els interessos de la nostra ciutat, felicitem cordialment els consellers de Lliga Catalana.

Hem de remarcar la seva austeritat, reflectida com a exemples el dia 14 d'Abril, que sense aminorar per res la magnitud de la festivitat, (tot i haver-hi fet el buit els que aquest any no manaven, com el feren a la Fira Comercial de les festes de Santa Creu), suprimiren el tradicional «tec» esquerrà, que costava unes quantes centes pessetes a l'erari municipal. Hem de felicitar especialment a Don Quirze Callís, qui exercí amb abnegació admirable el càrrec de president amb el màxim de desinterès, també reflectit en la seva renúncia a les 500 pessetes, que els esquerrans assignaven per l'alcalde.

El felicitem també per la defensa enèrgica — en la sessió de constitució de l'actual gestora — de la dignitat personal i política de la minoria catalanista i la del partit de Lliga Catalana. En aquesta sessió la minoria d'elecció popular de Lliga Catalana, com autonomista que és, no acceptà, després d'un viu i llarg debat, les dues regidories que les minories radicals i Ceda els «donaven».

La nostra minoria, però, en bé de Figueres no deixarà de col·laborar sense cap ressentiment per a les demés minories.

Als catalanistes que desitjàvem per a la presidència de l'Ajuntament figuerenc, un catalanista i estatutista, com fou el nostre amic D. Quirze Callís, no els sorprendrà l'actitud adoptada per la minoria de Lliga Catalana. Als catòlics, com a tals, també els hauria plagut un president genuïnament catòlic, si bé en assumptes polítics certes conviccions s'han sacrificat.

El Sr. Juli Moradell del partit Radical ha estat elegit per alcalde pels vots de la Ceda i radicals, dotze contra cinc que obtingué el senyor Quirze Callís i un en blanc.

Els catalanistes, simpatitzants i socis de Lliga Catalana, admiradors de la neta actuació de la minoria de Lliga Catalana llancem al vol l'idea d'organitzar un acte d'homenatge i adhesió, per així poder patèssar-los les nostres simpaties i gratitud.

F.

**SANCHEZ**  
SASTRE

Rebudes les novetats de primavera i estiu, com sempre procedent de les millors fàbriques. PREUS MODERATS

## Aviso a los Herniados

El Director del INSTITUTO DE HERNIOLOGIA «NOTTON» de BARCELONA tiene establecida una visita mensual fija en

Gerona el PRIMER SABADO de CADA MES en el HOTEL PENINSULAR de 8 a 12 mañana. Consúltele su caso completamente gratis y sin el menor compromiso

EL INSTITUTO NOTTON le ofrece las máximas garantías, por su gran crédito y muchos años de práctica.

POR su reconocida competencia y seriedad. POR sus perfectos aparatos, última palabra de la ortopedia moderna (patentados) premiados en varias exposiciones, y adoptados por todas las eminencias médicas.

POR su tratamiento científico (registrado) con el que han conseguido su curación tantos herniados.

POR sus precios módicos al alcance de todo el mundo. TRATAMIENTO Y CURACIÓN DEL HIDROCELE, FAJAS MEDICALES para Obesidad, Eventraciones, Matriz caída, Riñon móvil, Embarazo, Descenso del estómago e Intestinos, Operados, etc.

**J. Notton** Cirujano ortopédico, CASA CENTRAL — BARCELONA Ronda Universidad, n.º 7-1.º. Visita todos los días laborables de 10 a 1 y de 4 a 8. Festivos entre semana de 10 a 12. Teléfono 10936.

# Llibres

«El Catequista»

L'autor d'aquest llibre «El Catequista», mossèn Gregori Capella, qui ha vingut a les nostres terres de l'Empordà, a ocupar el càrrec, que amb tant de zel mossèn Pere Dausà desempeñava, d'Ecònom de Peralada, ens ofereix en poc més d'un centenar de pàgines un compendi de tot el que pugui ésser la ciència pràctica a desenvolupar en les nostres catequesis parroquials.

Quan a les meves mans cau un llibre de pedagogia, a través de la lletra de motllo, faig els possibles per a veure-hi el pedagog. No són rars els casos en que arribo a la conclusió de que l'autor ni per ensenyar pedagogia — la seva especialitat — serviria. Treballs de laboratori, maneigs d'estadístiques, cites d'autors: però l'home, el caràcter, la seva experiència no apareixen en lloc. Tot al contrari d'això és l'obra de Mn. Capella. Es diria que ha escrit una memòria, un reportatge de les ensenyances adquirides durant els seus estudis com a deixeble, i en els temps que ha hagut d'intervenir en la direcció de catequesis. El seu nord, el seu guia no són propiament els autors de pedagogia, sense que això impliqui cap menyspreu, sinó els grans mestres de l'humanitat, els autors d'ascetisme. I d'aquest bon aroma d'ascetisme en participa tota l'obra, el mateix en la part material de l'estil, planer, sempre damunt el cas concret, com en el fons, enfocant a la glòria de Déu, exigint treball, sacrifici, mètode, constància, l'optimisme inesgotable del sembrador de la paraula de Déu.

L'asceta, el místic, en una paraula, és el millor pedagog de l'humanitat, car ell ha arribat com ningú més al coneixement d'un cor, el propi cor. Brindem aquesta idea de la subordinació de la pedagogia a l'ascetisme, als sacerdots estudiosos, al mateix temps que els diem que «El Catequista» representa un bon pas donat en aquest sentit.

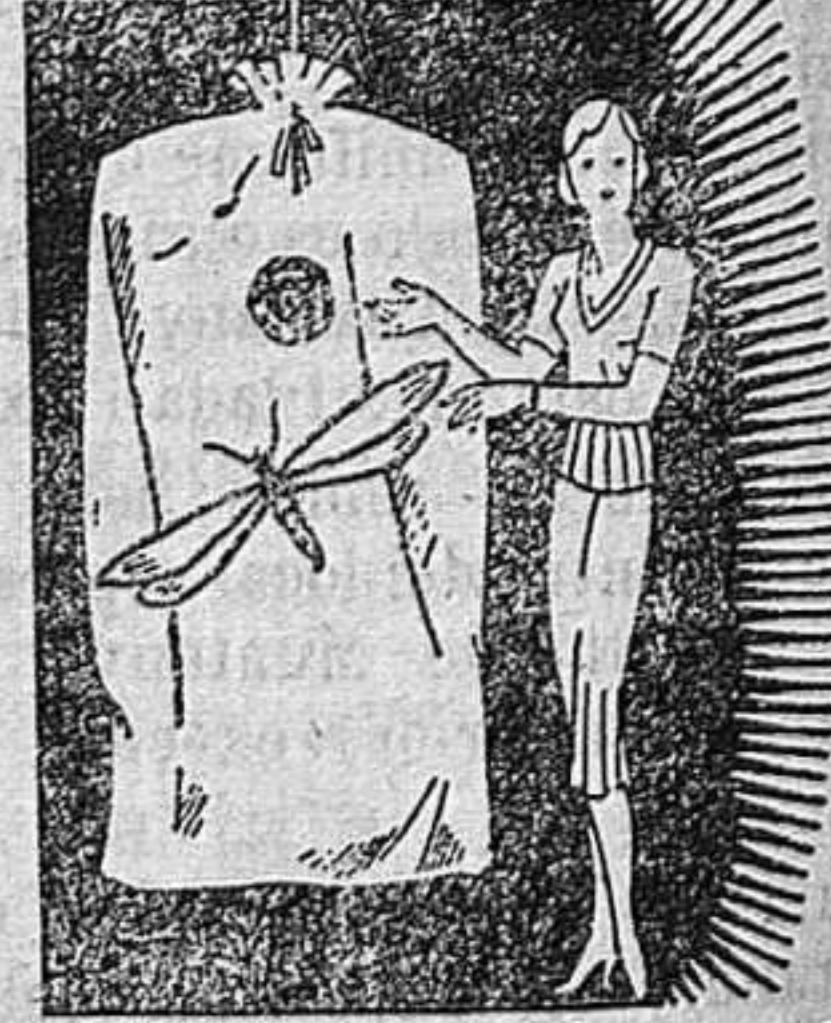
J. JANOHER, prev.

## Canvi de domicili

El Dr. J. Coma Moragas, ha traslladat el seu domicili i consultori per a malalties del cor i pulmons, i Baigs X al carrer de Monturiol, 22, pral. on continuarà la consulta els dimarts, dijous i dissabtes de 10 a 1.

Vins de Sant Glement des de 40 cèntims, el litre. Garcia Hernández n.º 2 (Lecheria)

SAC GUARDA-ROBA «SIEMPREFINO»



el millor i el de major garantia per a protegir els seus vestits o pells contra els estralls de les Arnes, de la llum i de la pols. Exigiu sempre el Sac Guarda-roba «Siemprefino», únic de paper impregnat (patentat). Cada Sac «Siemprefino» va provist d'un segell numerat de legitimitat, que el distingeix d'ALTRES SACS INEFICACOS PER ÉSSER DE PAPER CORRENT. Ptes. 1.50 cada un. Tamany 160 X 70 cms. Pes 110 grams. De venda en

Lluís Pérez Perxés, Girona, 9; - J. Polé Pajadas, Girona, 13 - Establiments El Sol, Joaquim Collar, 7. Venda al major, C. B. P. A., Sant Baldri (Barcelona).



# Religioses

## CULTES

**Església Parroquial.**—Demà, diumenge, a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn Sant Tarsici, amb exmentària del Santíssim i missa de comunió, posició del Santíssim i missa del mes, exa les vuit; a les nou, missa del mes, explicació del Sant Evangeli; a les deu, explicació del Sant Evangeli; a les onze, missa i explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyament de catecisme als infants; i a les quatre, res del sant rosari i funció del mes de maig.

Dimarts, a dos quarts de nou, missa i exercicis dels tretze dimarts dedicats a Sant Antoni de Pàdua, combregant es guanya indulgència plenària.

Dissabte, 11, festa de Sant Pons, es diran misses en el seu propi altar, a tres quarts de vuit, solemne benedicció de roses i ofici conventual a les vuit.

Diumenge, a les vuit, missa reglamentària de l'associació de Filles de Maria, i explicació del Sant Evangeli i comunió. Quaranta Hores.—Passen a l'Església de St. Sebastià.

**Església de la Mare de Déu dels Desparats.**—Avui ha començat la Novena a la Patrona, que es farà cada dia a Missa de vuit, excepte demà, diumenge, que es farà en la de dos quarts de deu. El diumenge, 12 del corrent, Festa de la Mare de Déu dels Desparats, a les 8 del matí hi haurà Missa de Comunió general i a dos quarts de 10, Missa armonitzada. A les 5 de la tarda, Trisagi Marià cantat per l'Escolania Parroquial. Conclusió de la Novena. Panegíric pel R. P. Pau Cortés, C. M. i besamants a la Mare de Déu.

### Eclesiàstiques

Ha mort santament a Besalú el virtuós beneficiat de l'Església de Sant Pere, d'aquella vila, Rvnd. Tomás Coll. (A. C. S.)



Elles...

...volen ésser obsequiades i precisament amb bombons...  
...amb els bombons fins i de sabor exquisit...

# COMET

Selecció: REINA "NITOKRIS"

COMET - President Macià, 27 - FIGUERES

# NOTICIES

En la sessió de l'Ajuntament que tingué lloc el dijous darrer es contribuí el Municipi en aquesta forma.

Sr. Juli Moradell, Alcalde; Lluís Coll de Cendra, primer Tinent; Josep Soler Gran, segon Tinent; Gabriel Roura, tercer Tinent; Francesc Casals, quart Tinent; Quirze Callis, Josep M.<sup>a</sup> Pou, Simón Gratacós, Ernest Vila, Alfons Gumbau, Josep M.<sup>a</sup> Pons, Eduard Pavó, Josep Alonso, Bonaventura Portolá, Jaume Ferrer, Josep Cordero, Bonaventura Capdevila.

En lamentar la substitució de l'Alcalde en la persona del senyor Callis, que tan dignament l'ocupava, desitgem que el substitut senyor Moradell tingui bon encert en son enlairat càrrec, com també a tot l'Ajuntament últimament designat.

**Per a llogar** Primer pis, Casa moderna en mig de jardí. Sol tot el dia, galeria, terrassa, aigua, gas, electricitat, calefacció, quarto de bany, gran confort.

Disponible des del dia primer de juny. Raó, carrer del Nord n.º 48 - FIGUERES

Ahir a dos quarts de vuit en punt del vespre, tingué lloc davant de les autoritats i en els jardins del Cinema Teatre «El Jardí» la inauguració de les Fonts lluminoses posades per la casa Lucencia de Barcelona pel senyor Josep Ortinez.

El funcionament fou admirable. En parlarem en el proxí número puix ens ho priva en aquest la manca de temps, solament diem que cal visitar-les per a fer-se'n cabal del tot.

Acabem d'assabentar-nos del traspass, en aquesta ciutat, de l'acreditat Procurador dels Tribunals, senyor Francesc Bonaferra, confortat amb tots els Auxilis de la Religió. Rebi tota la seva apreciada família el nostre sentit condol. A. C. S.

**Isidre Serra** ofereix a preus baratíssims mànegues de regadiu i teles segadores impermeabilitzades, de gran duració. (Marca registrada «Rublon» 890). Carrer Antoni Agramont, 15.—Castelló d'Empúries.

● **Inauguració de l'altar restaurat dels Sants Fills de Vila i de la Mare de Déu de Montserrat.**—En la dolça intimitat d'una Missa de Comunió a la qual va concórrer un nombre extraordinari de fidels, dilluns passat va fer-se l'inauguració d'aquest altar que ve a embellir el nostre temple parroquial i a constituir un altre fogar renovat de la pietat figuerenca. Abans de començar la Missa el Sr. Arxiprest féu la benedicció de la imatge de la Mare de Déu de Montserrat que corona l'altar. Durant la Comunió l'Escolania Parroquial interpretà motets eucarístics. Es pot dir que la totalitat dels oients de la Missa va anar a rebre Nostre Amo.

Al vespre s'aplegà també una gran multitud de devots de la Mare de Déu de Montserrat a resar la Visita Espiritual, acabant l'acte amb el cant del Virolai per tot el poble. En resúm, una diada intensa d'autèntica pietat mariana, un bel impuls de la nostra parròquia.

La disposició de la capella i de l'altar sumtuosament agençats és objecte de l'elogi de tothom, i hem vist que són molts que es senten atrets pel recolliment d'aquest recés espiritual que convida a la pregària. No n'hi ha per menys. Felicitem de cor a l'arquitecte diocesà senyor Martorell que l'ha projectat i n'ha dirigit l'erecció, així com a tots que han col·laborat amb ell, especialment al Sr. Sutrà, i als que han ajudat a preparar estatge escaient en la nostra parròquia a la Patrona de Catalunya.

## EL NOTARI

Josep O. Adroher Galefell

posa en coneixement del públic que ha instal·lat el seu despatx de NOTARIA en aquesta ciutat, al carrer Cervantes, n.º 16, baixos, com a successor del senyor MARTI MESTRES BORRELL complaguent-se en oferir els serveis de la seva professió.

● Amb rellevant solemnitat tingué lloc dijous a les 7 de la tarda, la inauguració de la notable Exposició escolar organitzada pel nostre Institut de Segon Ensenyament. Hi assistiren totes les autoritats locals, representants d'entitats i corporacions i centres d'ensenyament, amb els mestres de les escoles oficials figuerenques. Els invitats foren rebuts pels membres del Claustre del nostre primer centre, amb el director senyor Silvan al front. Una volta en el lloc on està instal·lada l'Exposició (ales de migdia i ponent del futur internat) el Director prengué la paraula per presentar els treballs que la integren com a fruit de la laboriositat amb que els alumnes sots el guiatge dels professors porten a terme la seva tasca instructiva. Parlà de la proximitat del centenari de l'Institut, fundat pel Rvnd. Gonzalez de Soto i digué que el Claustre volia que aquestes mostres de treball servissin de preparació per a les grans festes amb que Figueres ha de celebrar el joí esdeveniment que tant ha d'honorar-la.

El tinent d'alcalde de Cultura, senyor Jou, qui portava la representació de l'Alcalde senyor Callis, contestà manifestant el pler que li feia la transformació operada en el nostre Institut, on un professorat ple de joventut, de capacitat i d'entusiasme, preparava les novelles generacions que han d'engrandir la Societat.

Seguidament els invitats recorregueren les sales admirant els molts i valuosos treballs distribuïts en dibuix, treballs manuals i aplicacions artístiques, i industrials del Dibuix, col·leccions de Geologia i Mineralogia de l'Empordà, col·leccions d'Història Natural i d'Agricultura referents sobretot a la nostra contrada, Geografia amb mapes-piçarra i relleu, plànols, fitxer completíssim d'Art, Matemàtiques Francès i Literatura.

Tots els concurrents feren grans elogis de la notable Exposició, felicitant el Director i Professors per l'aportació obtinguda.

Aquesta restarà oberta fins el dia 8 de 6 a 8 de la tarda. Serà clausurada pel Rector de l'Universitat Dr. Mur, el qual així com el Comissari de la Generalitat vindran per tal d'assistir al Jocs Florals que en dit dia—i no el 7 com equivocament

dament diuen els programes—tindran lloc amb solemne festa de repartiment de premis.

● Ha estat publicat el veredict de Jocs Florals estudiantils que seran celebrats el dia 8 sota la presidència del Rector de l'Universitat i demés autoritats de la ciutat i província.

Aquest és com segueix: Secció de Poesia.—Flor Natural i objecte d'Art donat per l'Exm. Rector de l'Universitat: *Elogi de l'amada El Bany i Tres sonets.*

Viola d'Or, donatiu de l'Excm. Ajuntament i objecte d'Art donat pel professor senyor Reig: *Cuatro versos de melancòlia. Tres ritmes d'estiu.*

Englantina d'argent, donada pel Claustre i Obres de Virgili, de la Llibreria Balagué: *Cant del pastoret.*

25 pts. del Sr. Rector-Arxioprest: *Cambrà Renaixement i Tot canta Amor.*

20 pts. de l'Sport Figuerense: *Tus ojos.*

20 pts. del Casino Menestral: *Solitud.*

Objecte d'Art del senyor Nogués: *El clavel.*

Secció de prosa.—50 pts. de l'Excelentíssim Ajuntament: *Present i passat i altres tres proses.*

Objecte d'Art de l'Excm. Comissari de la Generalitat: *El mendigo del camino.*

20 pts. de Lliga Catalana de l'Empordà: *Enyorança i altre prosa.*

Mencions honorífiques: *El Castillo de Perelada, Mossèn Cinto; Maternitat.*

Als autors d'aquestes els seran entregats llibres donats per la Llibreria Masdevall i el Col·legi Monturiol.

En la festa actuarà de Mantenedor el nostre compatriota senyor Carles Jordà.

El jurat qualificador ha estat integrat pels senyors Silvan, Reig i Soler, del Claustre de l'Institut i els senyors Jordà i Varela.

## Falta Meritori

presentar-se a  
AGENCIA SANLLEHÍ  
Caamanyo, 17. — FIGUERES

● Dimecres a la tarda, fou portat a sadarrera estada el cadàver de la distingida dama D.<sup>a</sup> Maria Bofill Vda. de Pagés, qui finà havent rebut els Sants Sacraments i la Benedicció Apostòlica.

La concurrència al luctuós acte fou molt nombrosa, com poques vegades es veu en nostra ciutat, prova palesa de l'apreci que es tenia a la finada i a tota l'apreciada família Pagés, a tota la qual, especialment al seu fill Josep, enviem les nostres més sentides condolences, (A. C. S.)

● El senyor Maurici Thénant, sollicita permís per a instal·lar un motor elèctric de 1/2 HP. a la casa núm. 18 del carrer de la Concordia, per a elevació d'aigua.

La qual cosa es fa pública per a que els veïns i propietaris dels edificis més propers que es creguin perjudicats puguin formular dintre el termini de vuit dies, les reclamacions que estimin oportunes contra la instal·lació del motor referit.

# HERNIES

## TRENCATS, llegiu:

El dia 1.º de cada mes es trobarà a Figueres, a l'Hotel Comerç, el conegut especialista ortopèdic de Barcelona Francesc G. Torrent, constructor dels acreditats braguers mecànics Regulador articulats, que són infal·liblement àncora de salvació del trencat que l'usa, i al qual podran consultar totes les persones que estiguin herniades i es vulguin guarir.

Sense elàstics de cap mena, permeten fer lliurement tots els moviments i treballs més feixucs sense por a que l'aparell es mogui per res, puix que roman sempre fix damunt la part hernada.

Són a milers els aparells hernials de tota mena que s'exposen; la immensa majoria d'ells, però, adoleixen de cabals defectes, que els qui els usen, més que una salvaguarda, porten al cim un enemic constant de la seva salut i de la seva vida.

Les persones que vulguin lliurar-se de tan fatals conseqüències, poden consultar l'especialista senyor Sorrent, qui atindrà «personalment» els trencats, a Figueres el dia primer de cada mes a l'Hotel Comerç. A Barcelona, carrer Avinyó 58 pral. 2.º.

**Per a vendre** Auto Peugeot 11 C. Carrosseria sedan amb molt bon estat, a propòsit per a taxis o camioneta. Corregut 20.000 Ks., barato. Raó: Garatge Esport, Carrer 28 de Maig, 11.—Figueres.



## Secció Oficial

## Ajuntament de Figueres

## COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió del dia 24 d'abril del 1935.

Aprovar l'acta de la sessió anterior i l'extracte dels seus acords.

Aprovar la distribució de cabals per al mes de maig vinent.

Aprovar una relació de comptes i pagaments corresponent al present mes.

Satisfereix 90 pessetes al Vigilant Recaptador d'Arbitris Joan Roca per reenumeració d'hores extraordinàries de servei.

Declarar les filles orfes del Conserge de la Casa Consistorial Joan Albert, amb el dret de percebre la pensió anual de 1.466'32 pessetes.

Autoritzar la construcció d'una claveguera al carrer de Pi Margall des de la casa número 17 fins al carrer d'Albert Cotó, amb les especials condicions que es determinen.

Facultar el Cap de la Guàrdia municipal per a disposar de personal auxiliar per a la vigilància i normalització del transit, en els dies de la Fira de Santa Creu.

Demanar al Cap Superior de Policia de Catalunya que destini, com en anys anteriors, personal extraordinari per el servei de vigilància i ordre públic en els dies de la Fira.

Autoritzar l'obertura d'una botiga de robes a la casa número 25 del carrer de Cervantes.

Figueres, 27 d'abril del 1935.

El Secretari,  
O. SANTALÓ.

## SENYORA:

A l'hivern cal anar abrigat però al bon temps el que cal es una PERMANENT i això sols pot trobar-ho a la moderna perruqueria de

**M. Garrober**

President Macià, 47

Baixos. (Quatre cantons).  
TELÉFON 53 R.  
FIGUERES

## ESPORTIVES

## Futbol

Campeonat Infantil. — «Copa Cafè d'Europa»  
Resultat de diumenge

Institut - Creuats 1-0

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Institut . . . . .	4	3	1	0	10	5	7
Creuats . . . . .	3	1	1	1	7	5	3
Català . . . . .	2	0	0	2	4	9	0
Atlètic . . . . .	1	0	0	1	1	3	0

Aquesta és la puntuació després de fallada la protesta dels Creuats contra l'Atlètic per aneació antirreglamentària de dos jugadors.

## Al Camp Municipal

A. A. Institut 1 - Creuats F. C. 0

Corresponent al campionat infantil, jugaren diumenge passat aquests equips. Va guanyar per la mínima diferència l'Institut al llançar un penalty Roigé.

Per l'Institut sobresortí la gran tasca de Roigé i després d'ell Casas, Lozano II i Deusedas, i pels Creuats Llorens, Cabrafiga, Prada i Vayreda II. Els equips s'alinearen de la següent manera: Creuats: Cabrafiga—Prada, Vives—Gil, Mallol, Garnés—Seriñana, Llorens, Vayreda I, Vayreda II i Sirvent i per l'Institut: Geli—Pagés, Roigé—Casas, Lozano I, Lozano II—Ferru, Deusedas, Clares, Mis i Espiguló.

Arbitra imparcialment Isern.

C. D. Farnés 1 - U. E. Figueres 3

La partida jugada entre aquests equips és desenvolupada amb gran entusiasme per part dels dos onzes. El domini correspongué a l'equip figuerenc, principalment al segon temps, en que feu intervenir freqüentment al tercer defensiu colomí, especialment al seu porter, que en una magnífica actuació privà de que fos traspassat més vegades el seu marc.

L'equip figuerenc jugà molt més bé que en els darrers partits. Sobresortint Medina, Quijada, Baró, Jordà II i Pagés.

El Farnés ens agradà més que en el passat campionat, essent els millors: Oriol, Tarrés, Massó i Negre.

Marcaren els gols: Quijada (2) i Pagés i Negre pels vençuts.

Tingué cura de l'arbitratge Pujol, que formà els equips així: Farnés: Oriol—Puig, Tarrés—Font, Massó, Masferrer—Negre, Cazali, Coll, Delbarrio i Mola. Figueres: Bru—Jacomet, Barneda—Madina, Padilla, Vilata—Jordà II, Baró, Ventura, Pagés i Quijada.

L'arbitre regular.

U. E. Figueres (amateur) 2 - Racing C. F. 0

Dimecres passat, Festa del Treball, jugaren un partit els dos equips rivals esmentats.

L'encontre fou molt disputat, però el fort vent que bufà durant els 90 minuts el deslluí.

El Racing ens agradà molt més que no pas altres vegades, però es troba igualment que l'equip unionista que no té davantera. D'haver-ne tingut algun element decidit, podia quant menys empatar. Destacaren: Muchada, Ridaura, Juanola i Batlle.

Pels amateurs unionistes, Dominguez II, Roigé, Padilla i Quijada.

Els equips foren:  
Racing: Ridaura—Martinez, Juanola—Cana-dell, Carbó, Salip—Hilari, Muchada, Pont, Batlle i Oliva.

Unió: Dominguez II—Pujol, Roigé—Pérez, Padilla, Ortíz—Serra, Vayreda, Reixach, Roca i Quijada.

J. M.ª P.

## COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES.—L'excursió dels Esplais a Mallorca.—L'excursió que els Esplais realitzaren a Mallorca va ésser magnífica. Després d'una deliciosa travessia, arribarem al port de Palma, la badia de la qual és paradisiàca. Després d'haver posat l'escala, forem rebuts per representants de l'Ajuntament que ens donaren la benvinguda.

Al primer dia el nostre equip, després d'haver-se espassat la pluja, tingué un encontre amb el de la Joventut Antoniana. El partit fou guanyat per la Joventut per 1 gol a 0, fet a la primera part. A la segona part, el nostre dominaren el partit completament, malgrat el cansament que portaven. La Joventut portava un porter que era campió de l'Illa.

Al segon dia quasibé tots els excursionistes ens traslladarem a les Coves del Drac (Monacor), distants de Palma de Mallorca uns 61 quilòmetres. Tots admirarem religiosament la mà de Déu que, per mitjà de la Naturalesa, ha fet i fa unes bellesses que els artistes més genials queden embadalits en la contemplació. Agraïm moltíssim al senyor Moragues, propietari de les Coves, la seva amable deferència, fent que les il·luminessin a la nostra visita, i així poguérem admirar-les més i més. Veïrem al Sr. Bohigues en una reconada del llac Martel dedicat totalment als seus treballs.

De tornada visitarem l'església dels Pares Caputxins, amb acompanyament de la nostra orquestra «Els Rossinyols», cantarem la Missa de la Mare de Déu de Núria. Fou el celebrant el Reverendíssim Pare Pau de Castelló.

La bella església dels Pares Caputxins era plena de fidels devots, joiosos d'escoltar una solenne ofici que probablement no havien oft mai.

Seguidament ens traslladarem a l'Ajuntament, on forem rebuts atentament pel Sr. Alcalde, el qual, després de la nostra presentació feta pel nostre Rynd. Conseller, mossèn Tomàs Miralpeix, ens adreçà la paraula, explicant-nos que el mallorquí, a pesar de no franquejar-se gaire amb els que el visiten, atresora un gran cor. En acabar de parlar fou aplaudit entusiàsticament.

Ens mostraren el Saló de Sessions, on hi ha, en artístics retrats, tots els fills il·lustres de l'Illa; l'Arxiu històric, amb el seu Còdex valuósíssim de 1347, i les franquícies que l'alt Rei En Jaume donà als mallorquins, etc.

Amb el permis de l'Alcalde, la nostra cobla desgranà, davant l'Ajuntament, tres clàssiques sardanes, essent escoltades per un nombros públic i principalment, i el digníssim Batlle de Palma de Mallorca i altres acompanyants.

Varem visitar tot seguit a Sa Excel·lència el Sr. Bisbe Doctor Miralles, rebent-nos amablement. Ens parlà de l'Acció Catòlica, dient nos que una joventut cristiana és l'esperança d'un poble.

La representació del «Bruel de Castelló» fou un èxit sorollós.

Visitarem la Seu, els sepulcres del Beat Ramon Llull i de Santa Caterina Tomás, el Claustre de Sant Francesc, el Castell de Bellver, etc. Altres es traslladaren a Sòller, Pollença, Felanitx, etc.

Va ésser, en resum, una excursió meravellosa, deixant-nos a tots desitjos de tornar-la a fer.

Estem pregonament agraïts al Pare Atanasi, Superior dels Caputxins de Palma i altres senyors per les seves encertades gestions a favor de nosaltres.

La travessia de la tornada fou més bona que no pas la de l'anada. A la sortida de Barcelona i a la sortida de Palma «Els Rossinyols» tocaren L'Empordà de Morera.

—Després de tres anys de dominació sectària, hom ha pogut celebrar solennement la processó per portar Nostre Amo als malalts. Molts foren els homes que acompanyaven amb atxes a Jesús Sagramentat.

—Després de llarga malaltia, ha finalitzat santament Na Caterina Alegri Ramia, venerable mare del Rynd. Francesc Calvet, xantre i beneficiat d'aquesta Parròquia. Que el Senyor li doni el descans etern, a l'ensems que acompanyem en el seu dol al Rynd. Francesc Calvet i família tota.

CORRESPONSAL

ROSES.—Dimecres proppassat, després d'una llarga malaltia suportada amb vertadera fe cristiana, deixà d'existir en aquest poble on es trobava accidentalment al costat dels seus pares, la que fou en vida senyora Maria Farrerós, esposa del nostre bon amic en Joan M.ª Oliveras de Figueres. El seu enterament efectuat el dimecres al matí, fou una imponent manifestació de dol, prova de les virtuoses qualitats de la finada que sapigué guanyar-se l'estima de tothom que la tractà i de les moltes simpaties que tant a Figueres com a ciutat contenen les famílies Oliveres-Farrerós. Al seguici hi vegerem bon nombre de persones ben conegudes, que ens abstenim d'anomenar per mor de no fer omissions. Tan sols direm que en representació de Lliga Catalana de l'Alt Empordà, de la qual forma part com a soci l'amic Oliveres, hi vegerem al President i Secretari de la Junta local d'aquesta Entitat, senyors Pagés i Gironella, que portaven la representació dels demés companys de Junta, els directius de la Joventut, senyors Carré, Bosch, Pau, Soler i Bartolomé i els socis senyors Coll, F. Soler, J. Bonaterra i Montsalvatge. Rebi el nostre atribulat amic i les famílies Oliveres-Farrerós el nostre més sincer condol.—C.

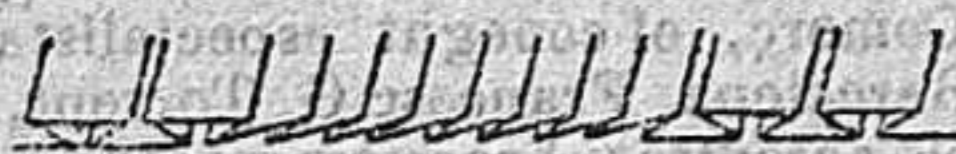
Sombrereria

Camiseria

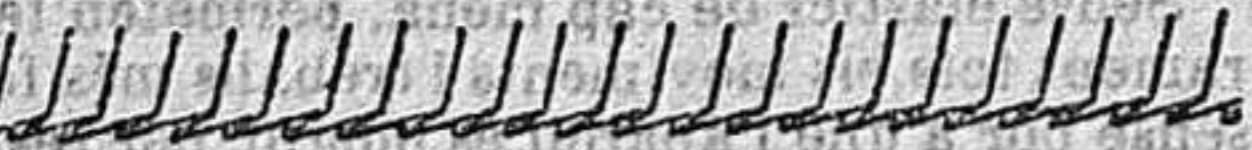
**CASA**

**ESTEVEZ**

Rebudes les novetats de capells per a Senyora



Per plisats, calats i realces



Antiga casa

**MARIA PALLISERA**

Girona, 6

Figueres

Especialitzada en confeccions i demés articles per a Senyora i nena.

Preus econòmics.

**GIROLAMO**

AFIRMEM

que el millor purgant, depuratiu i refrescant de la sang és el

**XAROP PAGLIANO**

inventat l'any 1838 pel Prof. Girolamo Pagliano de Florència.

Prop d'un segle d'existència és el millor elogi del crèdit que gaudeix en tot el món, essent conegut per la Medicina dels Pares de Família.

Evita i guareix les malalties de l'Estómac, Fetge, Intestins, etc.

Indicadíssim en la Primavera i immillorable en la Tardor.

Tot flascó o capsa ha de portar amb tinta blava la marca registrada.

Es ven en forma de Xarop (líquid), en pols i en catxets.

Agents a Espanya:  
J. URIACH i C.ª; S. A.  
Bruc, 49 - Barcelona

**PAGLIANO**

Totes les senyores prefereixen comprar els seus capells a

**MAISON GERMAINE**

6, Portaferrissa, 6

BARCELONA

per posseir la més variada col·lecció de models més originals i parisencs.

Totes les formes.

Tots els colors.

Tots els preus.

Rebudes les novetats d'estiu.



# DR. DAUSA

Radiòleg de l'Hospital Provincial

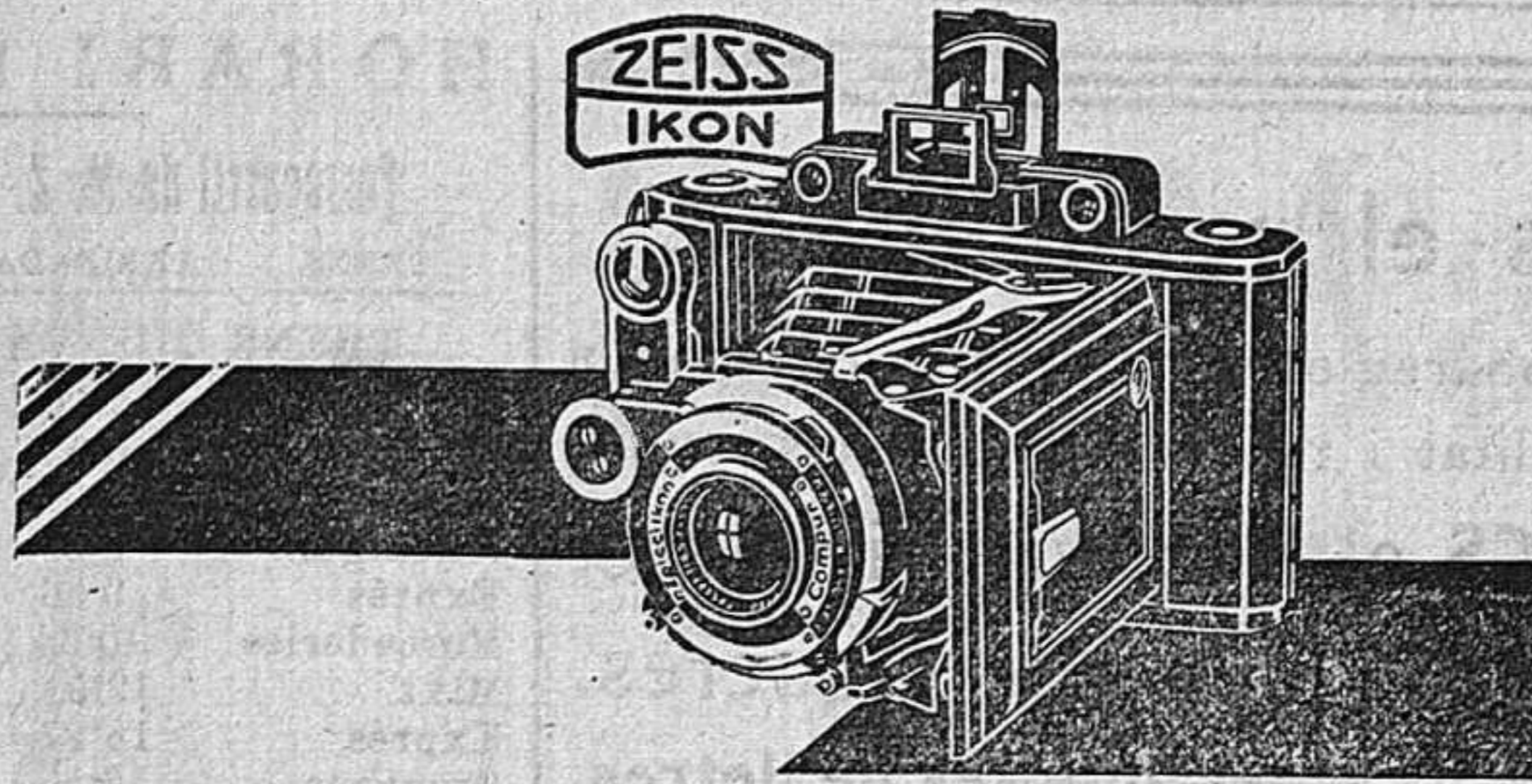
RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.  
El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

## Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



# ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



*El Siglo*

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Canas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Abundante y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BULO para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

## Joan Brusés Majó Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general  
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

S'admeten iguals

CONSULTA:  
de les 11 a dos quarts de 2

Avinguda de la República, 43, pral., 2.ª  
FIGUERES

## Llibreria Canet La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7  
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris  
revistes i llibres.

# ESTALVI I DINERS ..

Usant l'acreditada

## "LAMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

# JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

## Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

# La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
FIGUERES

El que diuen els guarits



## La meva vida era un suplici

diu don Alfonso Sánchez, resident a Barcelona, Vilanova, lletra R, 1.º, 2.ª (Poble Nou), en la següent carta:

"Durant 5 anys la meua vida ha sigut un suplici a causa d'una malaltia de l'estómac que em feia patir horriblement, no havent aconseguit aliviar amb cap dels tractaments que vaig seguir durant aquest temps."

En canvi, tan aviat vaig començar a prendre la CURA N.º 13 de l'ABAT HAMON vaig sentir una notable millora i avui estic completament guarit i puc menjar de tot sense sentir la més petita molestia gràcies a la CURA N.º 13 de l'ABAT HAMON

## LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

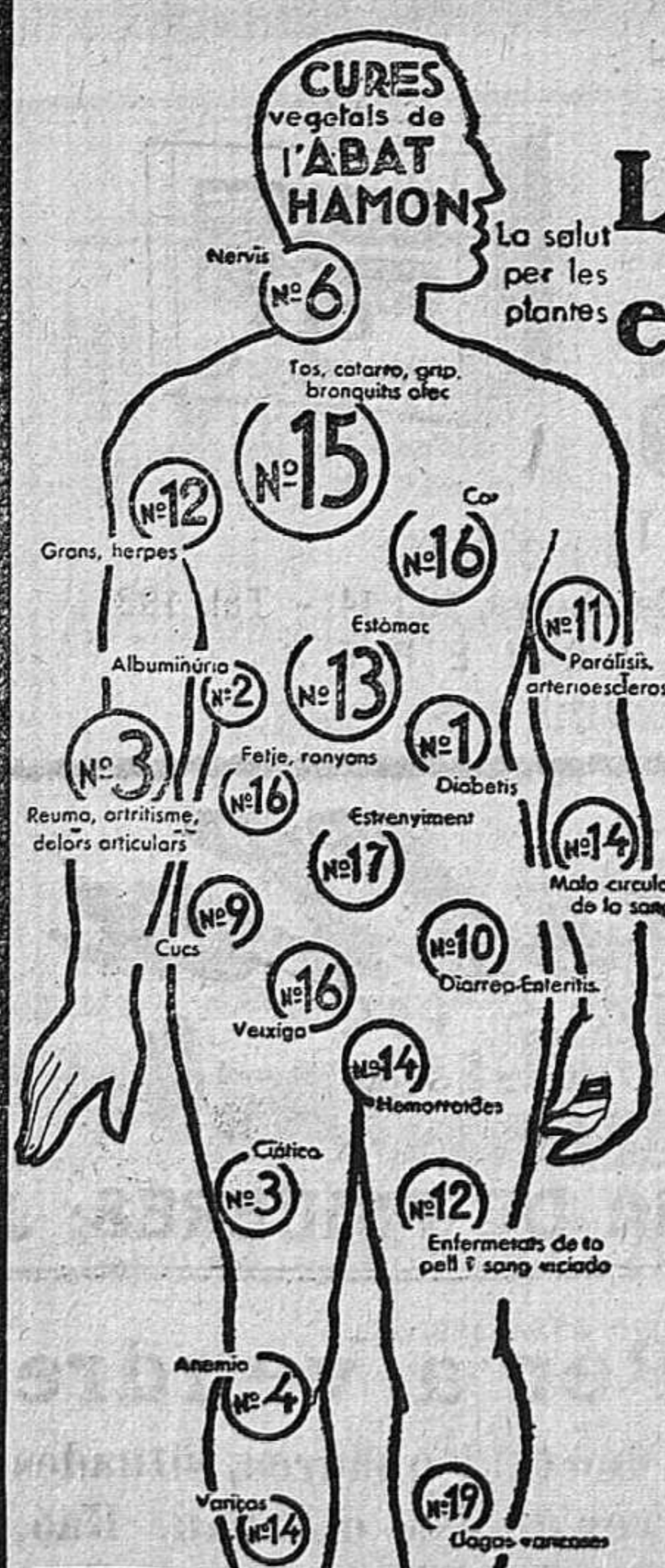
són la salvació dels malalts desesperats

### Gratuit

i sense compromís rebreu vostè l'interessant llibre "La Medicina Vegetal", del doctor Sabin, que ensenya la manera de guarir les malalties per mitjà de plantes i el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados", que reproduïx les cartes demostrant l'eficàcia d'aquest mètode vegetal.

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....

Envien aquest cupó com a imprès amb segell de dos cèntims a LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.



Meravellós mètode de curació per mitjà de PLANTES, descobert per l'ABAT HAMON





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADERÓS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIÓ-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'06	5'08	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Exprés	9'36	9'37	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'36	—	3.ª
Mixt	12'51	13'26	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª 13.ª
Missatger	20'11	20'37	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'39	10'45	2.ª 13.ª
Exprés	11'20	11'22	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mixt	15'42	—	2.ª 13.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª 13.ª
Correu	19'12	19'18	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª 13.ª



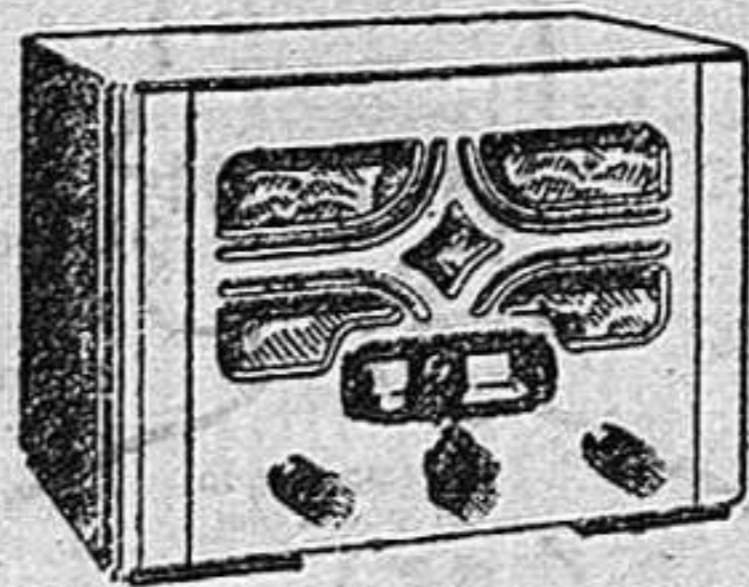
el angel guardian

"Desde que la portera tiene un nuevo «Super-Octodo» Philips tipo 521, no se mueve de la portería. Toda la vecindad está atendida. Es una fortuna para los vecinos y para ella misma, pues sabe apreciar el valor y la calidad excepcional de este receptor, que representa la última palabra en radio. Juzgue usted mismo pidiendo una demostración sin compromiso.

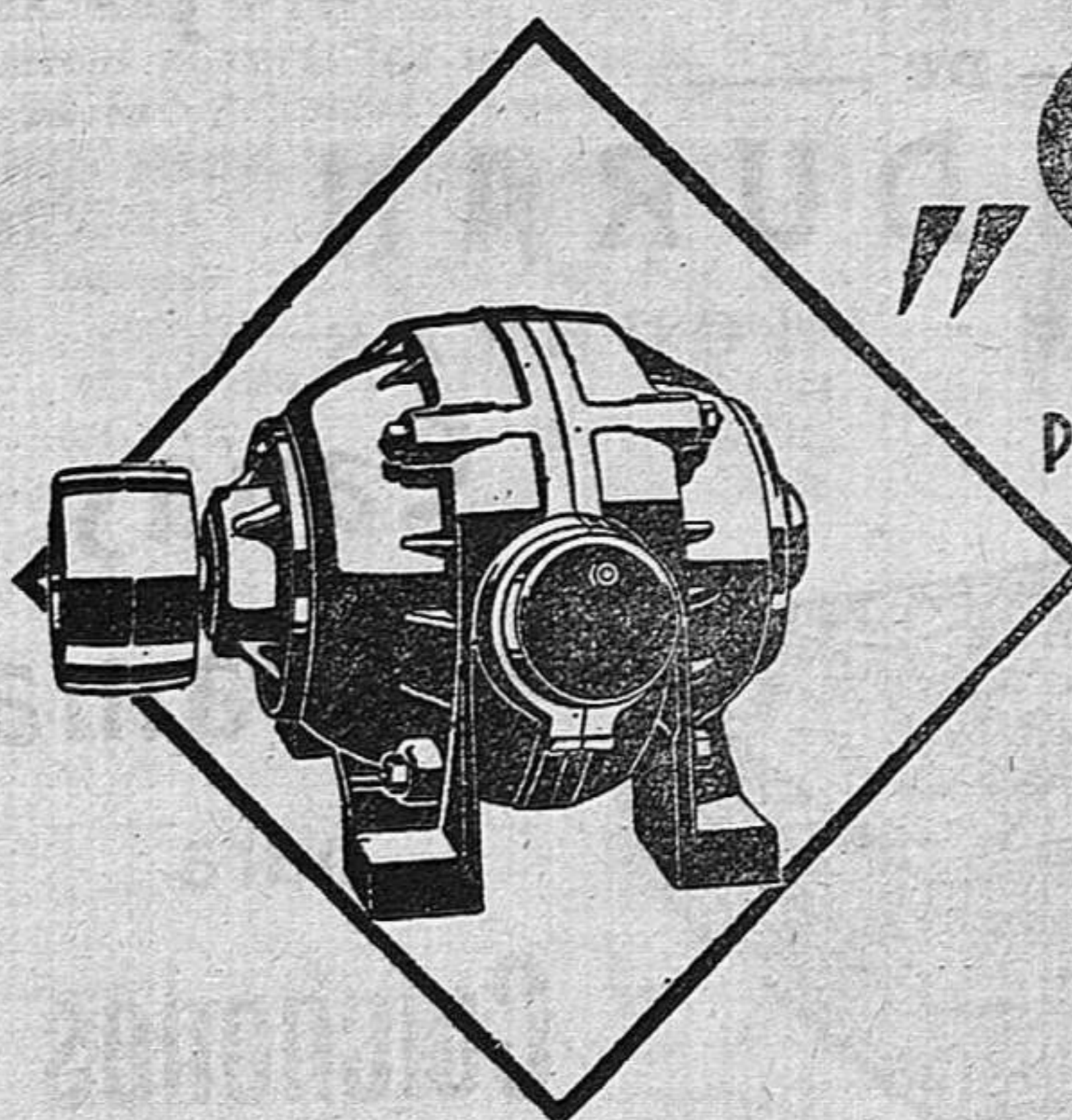
**PHILIPS**

"SUPER-OCTODO" 521

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES



## MOTORS TRIFASICS



"GEAL"

PRODUCTE NACIONAL DE LA



BILBAO

Protegits contra gotes d'aigua  
Coixinets de boles

**AEG**

A. E. G. IBERICA DE ELECTRICIDAD S. A.  
Diputació 250 Barcelona  
Entre Rambla Catalunya i Balmes. Teléfon = 24791

## Ducalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

DUCELLAS A CADUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

— Casa i pati per a vendre se n'hi troba una al carrer d'Albert Cotó, (abans Calsada del Monjos) n.º 28, confronta al carrer Pou Artisia d'aquesta ciutat. El preu d'aquesta casa es de 9.000 pessetes. Per informers a la mateixa casa,

— Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Els millors bunyols els trobareu a casa  
**En Manuel Juncà**  
Carrer Alt de Sant Pere  
— FIGUERES —

**Comunió Solemne**  
Recordatoris, Estampes, Rosaris Llibres, tot el més modern per a la Comunió Solemne, ho trobareu a la nostra Llibreria amb la màxima economia.